



Организация Объединенных Наций

**Доклад Специального
комитета по вопросу об
уголовной ответственности
должностных лиц и
экспертов в командировках
Организации Объединенных
Наций**

**Вторая сессия
(7–9 и 11 апреля 2008 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят третья сессия
Дополнение № 54**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят третья сессия
Дополнение № 54

**Доклад Специального комитета по
вопросу об уголовной ответственности
должностных лиц и экспертов в
командировках Организации
Объединенных Наций**

**Вторая сессия
(7–9 и 11 апреля 2008 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2008

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[15 апреля 2008 года]

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	1
II. Ход работы	7–13	3
III. Общие замечания, сделанные на пленарном заседании	14–19	4
IV. Рекомендация	20	6
Приложения		
I. Подготовленное Председателем неофициальное резюме обсуждения в Специальном комитете доклада Группы экспертов по правовым вопросам		7
II. Подготовленный Председателем для рассмотрения Рабочей группой неофициальный рабочий документ о международном сотрудничестве вместе с устными и письменными поправками и предложениями, внесенными делегациями		16

Глава I

Введение

1. Вторая сессия Специального комитета по вопросу об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций была созвана в соответствии с пунктом 7 резолюции 62/63. Комитет провел свои заседания в Центральных учреждениях 7–9 и 11 апреля 2008 года.

2. В соответствии с пунктом 1 резолюции 61/29 Генеральной Ассамблеи Комитет открыт для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

3. На своем 3-м заседании 7 апреля 2008 года Комитет избрал Зайнола Рахима Зайнуддина (Малайзия) заместителем Председателя для замены Ганесона Сивагурунатхана (Малайзия), который более не может исполнять эти функции. Комитет воздал должное г-ну Сивагурунатхану за его ценный вклад в работу Комитета. На том же заседании Комитет также избрал Докладчиком Минну-Лиину Линд (Эстония). В 2007 году г-жа Линд сменила Мартина Рогера (Эстония) в качестве помощника Председателя для целей Рабочей группы Шестого комитета по вопросу об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций. Таким образом, Бюро было сформировано в следующем составе:

Председатель:

Мария Телалян (Греция)

Заместители Председателя:

Аль-Хадж Ламин (Алжир)

Рудди Флорес Монтеррей (Боливия)

Зайнол Рахим Зайнуддин (Малайзия)

Докладчик:

Минна-Лиина Линд (Эстония)

4. Функции секретаря Специального комитета выполняла Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Махнуш Х. Арсанджани. Отдел кодификации обеспечивал основное обслуживание Комитета.

5. На своем 3-м заседании Специальный комитет принял следующую повестку дня (A/АС.273/L.2):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.

5. Продолжение рассмотрения доклада Группы экспертов по правовым вопросам, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 59/300 Генеральной Ассамблеи, в частности его правовых аспектов с учетом мнений государств-членов и информации, содержащейся в записке Секретариата.
6. Утверждение доклада.
6. Комитет имел в своем распоряжении:
 - а) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Группы экспертов по правовым вопросам об обеспечении ответственности сотрудников и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций за преступные деяния, совершенные во время операций по поддержанию мира (A/60/980);
 - б) записку Секретариата об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций (A/62/329);
 - в) доклад Комитета о работе его предыдущей сессии¹. В справочных целях были представлены и другие документы.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 54 (A/62/54).*

Глава II

Ход работы

7. Комитет провел два пленарных заседания 7 и 11 апреля 2008 года.
8. На своем 3-м заседании 7 апреля 2008 года Комитет принял свою программу работы и постановил провести обсуждение в рамках рабочей группы полного состава. Комитет провел также общий обмен мнениями, в ходе которого делегации выступили с заявлениями. Резюме обсуждения дано в разделе III ниже.
9. В период с 7 по 9 апреля 2008 года Рабочая группа провела четыре заседания. Она организовала свою работу, сосредоточив внимание на обсуждении вопросов международного сотрудничества, поднятых в докладе Группы экспертов по правовым вопросам (A/60/980). В частности, обсуждались такие общие вопросы, как: а) содействие в проведении расследований принимающим государством; б) содействие в проведении расследований, проводимых государствами, иными, чем принимающее государство; в) административные расследования, проводимые Организацией Объединенных Наций; и d) законодательные и другие изменения. Обсуждались также конкретные вопросы, в частности такие, как: а) своевременное уведомление и механизмы представления докладов; б) сбор и обеспечение сохранности доказательств (показания, материалы, конфиденциальность) и использование государствами материалов, предоставленных Организацией Объединенных Наций; в) проведение расследований на местах (согласие и условия для согласия); d) экстрадиция и взаимная юридическая помощь; e) роль Организации Объединенных Наций (независимое и профессиональное административное расследование); f) роль экспертов, в том числе военных юристов и военных прокуроров, знакомых с требованиями военного права государства; g) приемлемость (свидетельств в иностранной юрисдикции); h) признание (административного расследования, проводимого Организацией Объединенных Наций); i) вопросы, касающиеся отправления правосудия; j) передача уголовного производства; и k) передача осужденных лиц.
10. На обсуждении присутствовали представители секретариата Управления служб внутреннего надзора и Управления по правовым вопросам Секретариата, которые были готовы ответить на вопросы делегаций в Рабочей группе.
11. В приложении I к настоящему докладу содержится официальное резюме обсуждений, состоявшихся в Рабочей группе. Это резюме было подготовлено Председателем сугубо для справочных целей, а не в качестве официального отчета об обсуждении.
12. Затем Рабочая группа рассмотрела подготовленный Председателем неофициальный рабочий документ по вопросам международного сотрудничества. Этот неофициальный рабочий документ содержится в приложении II.A; представленные делегациями устные поправки и предложения содержатся в приложении II.B; и представленные делегациями письменные поправки и предложения содержатся в приложении II.C. Рассмотрение этого неофициального рабочего документа продолжится в рабочей группе, которая будет создана Шестым комитетом на его шестьдесят третьей сессии.
13. На своем 4-м заседании 11 апреля 2008 года Специальный комитет утвердил доклад о работе своей второй сессии.

Глава III

Общие замечания, сделанные на пленарном заседании

14. В ходе общего обмена мнениями делегации вновь заявили о своей поддержке политики нетерпимости в отношении преступного поведения (в частности, в случаях сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств) персонала и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций и вновь заявили о необходимости обеспечить неукоснительное соблюдение законности в соответствии с принципами справедливости и международного права. Было отмечено, что преступные деяния, совершаемые персоналом Организации Объединенных Наций, наносят ущерб не только жертвам, но и их семьям, а также сообществу принимающего государства. Такие деяния также подрывают доверие, что может нанести большой ущерб репутации Организации Объединенных Наций и помешать эффективному выполнению ею своего мандата.

15. Была выражена поддержка резолюции 62/63 Генеральной Ассамблеи и сделанному в ней Ассамблеей акценту на установлении государствами, в той мере, в какой они еще не сделали этого, юрисдикции в отношении преступной деятельности, совершаемой их гражданами, находящимися на службе Организации Объединенных Наций. Было отмечено, что, предлагая государствам-членам представить информацию о своей юрисдикционной компетенции, а также о механизмах, созданных для расследования утверждений о преступной деятельности, резолюция 62/63, помогла бы тем самым прояснить характер и масштабы любых процедурных и юрисдикционных пробелов. Несколько делегаций указали на важность запрошенного Ассамблеей доклада Генерального секретаря об осуществлении этой резолюции и призвали все государства представить необходимые материалы в письменном виде к установленному сроку — 1 июля 2008 года. Была также высказана поддержка упомянутого в резолюции вводного инструктажа и деятельности по повышению осведомленности. Было высказано одобрение Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, которая была принята Ассамблеей в резолюции 62/214, а также резолюции 61/291, в соответствии с которой Ассамблея внесла поправки в пересмотренный проект типового меморандума о взаимопонимании².

16. Высказываясь по юридическим и политическим аспектам международного сотрудничества между государствами, а также между государствами и Организацией Объединенных Наций, которым в докладе Группы экспертов по правовым вопросам было уделено особое внимание, делегации высказались в поддержку предложения о том, чтобы государства расширили свое сотрудничество в вопросах обмена информацией, экстрадиции, отбывания сроков наказания и других мер для содействия эффективному осуществлению уголовной юрисдикции, в том числе о механизмах оказания судебной помощи. Равным образом сотрудничество с Организацией Объединенных Наций могло бы включать обмен информацией, оказание помощи в процедурных вопросах (таких, как сбор

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 19 (A/61/19)*.

доказательств), представление докладов о состоянии проводимых расследований и укрепление правоохранительного потенциала. Высказывалась мысль о том, что можно было бы использовать существующие конвенционные документы и рассмотреть вопрос о типовом соглашении о статусе сил и типовом соглашении о статусе миссии, в которых содержится целый ряд положений о сотрудничестве. Указывалось также на то, что, несмотря на то, что первостепенную ответственность за проведение уголовного расследования несет принимающее государство, тем не менее доказательства, собранные Организацией Объединенных Наций, по-прежнему имеют важное значение для дальнейшего уголовного судопроизводства. Указывалось и на то, что помимо принимающего государства и государства, гражданином которого является исполнитель преступления, могут существовать и другие государства, заинтересованные в проведении возможных уголовных расследований.

17. Некоторые делегации высказывали мнение о том, что процедуры сбора доказательств, используемые Управлением служб внутреннего надзора, слишком отличаются от принятых норм, и поэтому их нельзя использовать в уголовном судопроизводстве. Указывалось также, что некоторые государства сохраняют ограничения на действия властей, уполномоченных собирать доказательства. Кроме того, указывалось на необходимость учитывать тот факт, что страны находятся на разных этапах институционального развития, и предлагалось предпринять усилия для укрепления потенциала принимающего государства путем оказания ему по его просьбе помощи в проведении расследований.

18. Некоторые делегации вновь заявили о том, что пока преждевременно обсуждать возможность проведения переговоров о разработке международной конвенции по данной теме, как это предложила Группа экспертов по правовым вопросам и позже поддержал в своей записке Секретариат. Было отмечено, что, прежде чем начинать переговоры по разработке конвенции, необходимо понять, что существуют реальные препятствия для уголовного преследования. Некоторые делегации в принципе высказались в поддержку конвенции, которая требовала бы от государств-членов установления юрисдикции в отношении своих граждан, участвующих в операциях Организации Объединенных Наций. Отмечалось, что, хотя существуют соответствующие двусторонние соглашения, они включают не все аспекты и обычно не касаются судебного сотрудничества между государствами и Организацией Объединенных Наций. В числе других рекомендаций была и рекомендация разработать протокол о сотрудничестве между государствами и Управлением служб внутреннего надзора. Предлагалось также согласовать набор терминологии.

19. Было отмечено, что дальнейшего рассмотрения заслуживают и другие вопросы, такие, как сфера охвата *ratione personae*, определение преступлений, о которых идет речь, и вопросы, касающиеся юрисдикции. Высказывалось предпочтение о том, чтобы не ограничивать эту тему лишь персоналом, участвующим в операциях по поддержанию мира, за исключением членов национальных контингентов и военных наблюдателей. Несколько делегаций высказались за то, чтобы включить все преступления, относящиеся к данной теме, а не только преступления, связанные с сексуальной эксплуатацией и сексуальным надругательством. Высказывалась также рекомендация о том, чтобы предпринять усилия для координации действий со Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира и с Пятым комитетом, чтобы избежать дублирования и противоречивых результатов.

Глава IV

Рекомендация

20. На четвертом заседании 11 апреля 2008 года Специальный комитет, учитывая пункт 7 резолюции 62/63, вновь подтвердил рекомендацию о том, чтобы Шестой комитет создал в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи рабочую группу для того, чтобы продолжить рассмотрение доклада Группы экспертов по правовым вопросам (A/60/980), учрежденной Генеральным секретарем во исполнение резолюции 59/300, сделав при этом акцент на его юридических аспектах и с учетом мнений, высказанных в Специальном комитете.

Приложение I

Подготовленное Председателем неофициальное резюме обсуждения в Специальном комитете доклада Группы экспертов по правовым вопросам

A. Неофициальное резюме обсуждений на 1-м и 2-м заседаниях Рабочей группы

Аспекты, касающиеся сотрудничества

1. На своем 1-м заседании 7 апреля 2008 года Рабочая группа приступила к обсуждению вопросов, касающихся международного сотрудничества, с учетом общих и конкретных вопросов, перечисленных выше в пункте 9 основной части настоящего доклада.

2. По мнению делегаций, сотрудничество в уголовном преследовании должностных лиц и экспертов Организации Объединенных Наций, находящихся в служебных командировках, имеет принципиально важное значение, при этом некоторые делегации указали на законодательные и иные механизмы, имеющиеся в их юрисдикциях, способствующие такому сотрудничеству. Было высказано мнение, что консульские и дипломатические представительства в принимающем государстве могли бы играть более важную роль в таком сотрудничестве, особенно в отношении связи между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами. Была подчеркнута необходимость уважать суверенитет государств и обращено внимание на имеющиеся правовые инструменты, касающиеся, в частности, гарантий прав человека и защиты потерпевших. Было обращено также внимание на мандаты, предоставленные Советом Безопасности, включающие аспекты, имеющие отношение к верховенству закона.

3. Некоторые делегации отметили, что сотрудничество с использованием особых соглашений связано с некоторыми проблемами. В частности, указывалось, что сотрудничество по уголовным делам обычно невозможно без правового основания в форме договора. Отмечалось также, что для заключения особого соглашения может потребоваться определенный период времени и что обусловленная этим задержка может сказаться на тайне следствия. Было выражено мнение, что некоторые из этих проблем можно было бы разрешить благодаря принятию многосторонней конвенции. Высказывалось также мнение, что такая конвенция могла бы быть полезным инструментом расширения сотрудничества между государствами-членами и Организацией Объединенных Наций. Отмечалось, что такая конвенция могла бы быть разработана на основе ключевых положений резолюции 62/63 Генеральной Ассамблеи, включая обязательство Генерального секретаря информировать государство гражданства должностного лица или эксперта в командировке Организации Объединенных Наций о его предполагаемом преступном проступке.

4. Некоторые делегации особо подчеркивали необходимость своевременного уведомления Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о нарушениях. Приводились аргументы в пользу того, что о вменяемых в вину нарушениях дисциплины, которые могут квалифицироваться как преступление закона, следует сообщать одновременно в УСВН и ставить об этом в известность власти принимающего государства. Говорилось также о необходимости обеспечения

прямых каналов связи, через которые принимающее государство в случаях, когда оно полагает, что должностное лицо или эксперт Организации Объединенных Наций, находящийся в служебной командировке, совершил преступление, могло бы связываться с Секретариатом для получения необходимой информации. Отмечалось, что на Организацию Объединенных Наций возлагается важная ответственность за доведение до сведения потерпевших информации о различных имеющихся каналах — как внутри системы Организации Объединенных Наций, так и в национальной администрации — для сообщения о фактах преступного поведения находящихся в служебных командировках должностных лиц и экспертов Организации Объединенных Наций. Особо отмечалась важность обеспечения безопасности потерпевших, и в этой связи упоминалась Всеобъемлющая стратегия по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, принятая в декабре 2007 года. Кроме того, было обращено внимание на проблемы, которые могут возникнуть при оценке правомерности обвинения.

5. Подчеркивалась важность независимого и профессионального расследования, в частности Организацией Объединенных Наций. По мнению делегаций, сотрудничество в проведении расследований имеет существенно важное значение, в частности в плане получения доказательств и сохранения тайны следствия. Некоторые делегации подчеркивали важное значение нахождения путей и средств оказания помощи принимающему государству в проведении расследований по уголовным делам и обеспечении в установленном порядке права других государств на доступ в *locus delicti* для проведения следственных действий. Согласно одной точке зрения, принимающее государство должно иметь приоритет в проведении расследований по уголовным делам, хотя при этом государство гражданства следует информировать о ходе разбирательства. Согласно другой точке зрения, несмотря на то, что принимающее государство должно играть важную роль в сборе доказательств, приоритет следует отдавать юрисдикции государства гражданства предполагаемого правонарушителя ввиду международного статуса таких лиц и необходимости обеспечения их прав на процессуальные гарантии. Подчеркивалось, что расследования на местах другими государствами должны проводиться с согласия принимающего государства.

6. Некоторые делегации подчеркивали необходимость укрепления потенциала УСВН в области проведения административных расследований. Подчеркивалась также необходимость координации и единообразия при проведении расследований в рамках Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации высказали мнение, что некоторые собранные Организацией Объединенных Наций доказательства в процессе административного расследования могут представлять ценность и для будущих разбирательств в порядке уголовного преследования; поэтому есть необходимость разработки процедур, включая, в зависимости от обстоятельств, изменение законодательства, в целях содействия использованию таких улик в уголовном судопроизводстве. При этом отмечалось также, что уголовные и административные расследования отличаются по своему характеру, в частности по используемым методам и требованиям к доказательной базе. Упоминались юридические препятствия, с которыми государства могут столкнуться в случае, когда необходимо использовать собранные Организацией Объединенных Наций доказательства в уголовном судопроиз-

водстве. Предлагалось сделать рекомендацию в отношении того, чтобы УСВН как можно быстрее связывалось с государством гражданства предполагаемого правонарушителя, а также, когда это необходимо, с принимающим государством, с тем чтобы соответствующее государство возбудило в установленном порядке уголовное преследование. В этом контексте была проведена параллель с внесенными недавно поправками в типовой меморандум о взаимопонимании в части расследования преступлений, в которых обвиняются члены национальных контингентов миротворческих операций. Также поднимался вопрос конфиденциальности имеющейся у Организации Объединенных Наций информации, а также отмечалась необходимость соблюдения прав на процессуальные гарантии.

7. Хотя и отмечалось, что обсуждать вопрос об экстрадиции было бы преждевременно, поскольку он тесно связан с вопросом о юрисдикции, было все же рекомендовано разработать типовое положение для включения в договоры об экстрадиции.

8. Было заявлено о поддержке использования различных категорий экспертов, круг которых не должен ограничиваться военными юристами, а включать всех заинтересованных действующих лиц, в том числе юристов из частного сектора, а также коллегий адвокатов и представителей гражданского общества. Было предложено назначить координаторов, чтобы потерпевшие имели возможность обращаться к нужным экспертам.

Прочие аспекты

9. Некоторые делегации заявляли о поддержке широкой сферы применения *ratione personae* и *ratione materiae*. Было высказано мнение, что последнее должно распространяться не только на преступления, связанные с сексуальной эксплуатацией и насилием, но и на преступления против жизни, безопасности или неприкосновенности личности, а также на другие преступления, такие, как коррупция, присвоение имущества, а также преступное нарушение правил дорожного движения. Точное определение преступлений, а также мер наказания за такие преступления можно было бы сформулировать в договорах об экстрадиции.

10. Подчеркивалось, что необходимо также рассмотреть вопрос о статусе должностного лица или эксперта Организации Объединенных Наций, находящегося в служебной командировке, которое совершает преступление за пределами территории принимающего государства.

В. Этап, посвященный вопросам и ответам

11. Во время обсуждения в Рабочей группе несколько делегаций высказали пожелание получить более полную информацию от Секретариата, в частности для того, чтобы иметь возможность оказать помощь в оценке факта существования юрисдикционных пробелов, выявленных Группой экспертов по правовым вопросам или определении степени их серьезности, а также указали на необходимость конвенции для восполнения этих потенциальных пробелов. В частности, была запрошена информация по ряду вопросов, включая а) проблемы и трудности реагирования на обвинения в преступном поведении должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных

Наций; b) последние данные о событиях, которые произошли после выпуска доклада Группы по правовым вопросам; c) имеющийся у УСВН на сегодняшний день потенциал для проведения административных расследований, включая сохранение конфиденциальности собранных данных; d) место, где проводятся расследования и вероятные сроки проведения таких расследований в *locus delicti*; e) передачу дел под национальную юрисдикцию; в частности, с какой юрисдикцией обычно связывалась Организация Объединенных Наций; f) характер взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами; g) вопрос о том, оказались ли особые соглашения достаточными для налаживания сотрудничества по уголовным делам по обвинению в совершении преступлений должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций; h) вопросы, касающиеся получения согласия принимающего государства на проведение расследований на местах; i) дисциплинарные санкции в отношении сотрудников Организации Объединенных Наций, которые допустили серьезные нарушения дисциплины и которые могут быть квалифицированы как уголовные правонарушения; и j) вопросы, касающиеся лишения иммунитета и, в частности, трудности, связанные с созданием потенциала после лишения иммунитета. Соответственно, на 2-м заседании Рабочей группы 8 апреля 2008 года делегации имели возможность встретиться с представителями Управления служб внутреннего надзора (УСВН) и Управления по правовым вопросам (УПВ) и задать им вопросы.

12. Представитель УСВН отметил, что деятельность Управления детерминруется элементами мандата, функциональностью и имеющимися возможностями. УСВН, по существу, обладает полномочиями на расследование предполагаемых случаев нарушений дисциплины сотрудниками Организации, а также предполагаемых случаев нарушения дисциплины членами национального контингента предоставляющей войска страны тогда, когда это имеет отношение к сексуальной эксплуатации и насилию. УСВН не имеет полномочий на проведение уголовных расследований.

13. Поскольку УСВН не имеет возможностей для сбора разведывательных данных, его следственная работа основывается на информации, полученной из различных источников (от частных лиц, представителей гражданского общества, средств массовой информации, а также в ходе регулярных ревизий). В оперативном отношении УСВН не является первым звеном в цепи контактов. В операциях по поддержанию мира и специальных политических миссиях, в которых представлен Департамент полевой поддержки, жалобы направляются прежде всего в Группу по вопросам поведения и дисциплины этого Департамента. Однако в случае поступления жалобы в УСВН оно относится к ней со всей внимательностью и действует исходя из серьезности обвинений. Полученная информация обычно анализируется для вынесения предварительного заключения о том, подпадает ли рассматриваемое дело под действие мандата УСВН. Хотя отношения с персоналом основываются на конкретном мандате, отношения с предоставляющими войска странами строятся сугубо на принципах сотрудничества и именно эта функция сотрудничества была положительно воспринята предоставляющими войска странами.

14. Реализуется информационно-пропагандистская программа, которая способствует представлению данных о злоупотреблениях, особенно когда речь идет о жалобах на сексуальную эксплуатацию и насилие. Например, Группа по вопросам поведения и дисциплины и УВКБ проводят просветительские меро-

приятия в полевых миссиях и лагерях беженцев. Реализуются также программы распространения информации о ведущихся расследованиях среди сотрудников Организации Объединенных Наций.

15. Оказываемые УСВН услуги являются конфиденциальными, анонимными и не допускают постороннего вмешательства. Имеется также положение о реагировании на возможные меры возмездия. Внимание обращалось также на роль Бюро по вопросам этики Организации Объединенных Наций в связи с проблемами раскрытия информации и сообщения о фактах злоупотреблений.

16. Пока еще нет программы защиты свидетелей как таковой, однако в рамках некоторых учреждений, таких как УВКБ, есть программы ускоренного переселения подвергающихся риску беженцев, а также возможности перевода сотрудников с изменением круга их обязанностей. Вопросами безопасности ведают службы безопасности Организации, действующие во взаимодействии с местными властями.

17. Принимая во внимание свой мандат, УСВН не применяет стандартов уголовного права для квалификации относящихся к его компетенции расследований случаев нарушений дисциплины. Тем не менее, как правило, любой вид преступного поведения для целей принятия мер административного воздействия будет также рассматриваться как нарушение дисциплины.

18. Хотя применявшиеся стандарты не относятся к сфере уголовных расследований, при сборе доказательств используются стандартные методы, закрепленные в передовой практике, такие как обеспечение сохранности вещественных доказательств, проведение судебно-медицинских экспертиз и копирование данных с компьютерных дисков для внутреннего использования в процессе дисциплинарного производства, а также анализ проб ДНК на предмет установления отцовства. Используемые методы, возможно, действительно соответствуют практике национальных органов, однако проблема в том, что УСВН не является агентом какого-либо национального правительства (с суверенными полномочиями) и у компетентных органов страны, где будет использоваться собранная информация, могут возникнуть вопросы в отношении подлинности доказательств, их приемлемости, стандартов доказывания и неопровержимости. Но пока это не создает особых проблем для УСВН в процессе выполнения его мандата по расследованию дисциплинарных нарушений в целях возможного принятия соответствующих мер.

19. УСВН не может дать заключение относительно того, имело ли место нарушение местных законов, кроме как в контексте проведения административного расследования. У него нет даже полномочий на то, чтобы давать такие заключения, тем более что в этом нет никакого практического смысла.

20. В настоящее время в УСВН проводятся реформы, за которыми внимательно следят соответствующие директивные органы. Одним из докладов, использовавшихся УСВН при подготовке предложений по реформе, был доклад Группы экспертов по правовым ... Любое решение о возложении на УСВН обязанностей по проведению уголовных расследований потребует внесения изменений в его мандат.

^a См. A/62/582 и Corr.1.

21. УСВН пересматривает также свои стандартные операционные процедуры, обновленный вариант которых должен быть введен в действие 1 июля 2008 года, что совпадает с датой реализации намеченных реформ Управления. В Руководство по методам и процедурам проведения расследований в настоящее время включены новые протоколы расследований и раздел, посвященный комплексной учебной программе, призванной облегчить подготовку персонала на местах. Это руководство является общедоступным. Что касается стандартных операционных процедур, то, хотя они и не являются секретными, их публикация не планируется.

22. Свидетельские показания в процессе проведения расследований даются не под присягой. Изменилась форма записи показаний: в настоящее время соответствующие протоколы составляются в формате «вопрос-ответ» и подписываются сотрудником. Гарантиями надлежащего сотрудничества сотрудника со следствием являются его обязанность сотрудничать, говорить правду и сохранять конфиденциальность, а также его возможная ответственность за дачу неточных или ложных показаний. В последнем случае сотрудник рискует быть уволенным или отстраненным от исполнения обязанностей.

23. УСВН предпринимает усилия к тому, чтобы до прекращения сотрудником службы в Организации в его личном деле появилась запись об имевшем место расследовании, которая может повлиять на перспективы его дальнейшего трудоустройства в Организации или ее фондах или программах.

24. В тех случаях, когда результаты проведенного административного расследования указывают на то, что, возможно, было совершено преступление, УСВН информирует об этом руководство соответствующего подразделения, с тем чтобы оно приняло решение в отношении дальнейших действий. В своей деятельности УСВН постоянно стремится соответствовать все более высоким стандартам. По результатам проведенных административных расследований Управление формулирует рекомендации в отношении принятия внутренних дисциплинарных мер. Для определения того, подпадает ли тот или иной проступок под определение уголовного преступления, может использоваться местное уголовное законодательство, однако при этом не должно делаться никаких заключений в отношении того, в какой стране следует рассматривать соответствующее дело.

25. В тех случаях, когда речь идет о насильственных преступлениях, УСВН первым делом консультируется с Управлением по правовым вопросам на предмет того, как ему следует действовать с учетом обязательств по Конвенции 1946 года о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

26. При выполнении своих обязанностей УСВН взаимодействует с местными правоохранительными органами, которые, как правило, значительно раньше приступают к расследованию соответствующих правонарушений. Его функции отличаются от функций этих органов, но дополняют их. Проконсультировавшись с Управлением по правовым вопросам, УСВН может выступать также в качестве координатора по всем вопросам, касающимся взаимодействия с такими органами в связи с оперативными аспектами проводимых ими расследований.

27. Ежегодные доклады УСВН Генеральной Ассамблее содержат обновленную статистическую информацию.

28. Представители Управления по правовым вопросам заявили, что УСВН оказывает Организации и ее фондам и программам неоценимые услуги правового характера. Официальные просьбы государств-членов о предоставлении дополнительной информации или доступа к свидетелям обычно направляются через постоянные представительства. Решения о предоставлении запрошенной информации принимаются с учетом соображений конфиденциальности. После принятия Канцелярией Генерального секретаря соответствующих решений уведомления о них также направляются через постоянные представительства.

29. В случае проведения внешних расследований уголовного характера, затрагивающих Организацию или ее сотрудников, Канцелярия Генерального секретаря консультируется с соответствующими основными департаментами и Управлением по правовым вопросам. Управление по правовым вопросам дает заключение относительно юрисдикционных полномочий на проведение того или иного расследования, обладает которыми прежде всего государство, где совершено преступление. В соответствии с положениями резолюции 62/63 будет определен порядок уведомления государства, гражданином которого является сотрудник, в отношении которого проводится расследование.

30. На практике же Организация, не отказываясь на первых парах от своего иммунитета, добровольно сотрудничает со следствием. Она добровольно предоставляет запрашиваемые документы, но оставляет за собой право сослаться на иммунитет.

31. Возможность передачи дела национальным судебным органам рассматривается в каждом конкретном случае в контексте Конвенции 1946 года. Случаи отказа от иммунитета на ранних стадиях расследования встречаются довольно часто, особенно в связи с необходимостью дачи свидетельских показаний. Основными соображениями, которые учитываются при принятии решения о том, следует ли отказываться от иммунитета, являются защита интересов Организации и возможные последствия этого решения для отправления правосудия. В случае отказа от иммунитета Секретариат обычно не информируется о трудностях, включая проблемы доказывания, которые могут возникнуть в ходе уголовного разбирательства в национальных судах. За исключением случаев, когда у Организации есть мандат на оказание помощи национальным судебным органам, она не располагает правовыми возможностями для оказания поддержки национальным судебным органам в осуществлении их полномочий на проведение уголовных расследований.

32. После прекращения службы сотрудника иммунитет Организации сохраняется *ratione materiae*, и Организация может на него сослаться.

33. Особых проблем в части сотрудничества с национальными властями не возникает, хотя иногда бывает трудно подстроиться под график работы местных судов в связи с необходимостью использования услуг адвоката. При найме адвоката могут возникнуть задержки, связанные с необходимостью соблюдения закупочных правил Организации Объединенных Наций, однако они обычно не влияют на исход дела.

34. У сотрудников Организации нет права на адвоката. Адвокат предоставляется им Организацией по ее усмотрению, и решение на этот счет принимается в каждом конкретном случае отдельно. Зачастую услуги адвоката просто не нужны, поскольку большинство просьб о снятии иммунитета связаны с дачей

свидетельских показаний (подтверждение подлинности документов, предоставление информации справочного характера и т.д.) в рамках дел, непосредственно не касающихся Организации и ее сотрудников. В ходе обсуждений упоминалась также административная инструкция, касающаяся направления сообщений об аресте или задержании сотрудников или других представителей Организации Объединенных Наций или членов их семей (ST/AI/299).

35. В соответствии с Положениями и правилами о персонале сотрудники несут административную и дисциплинарную ответственность за совершенные ими проступки. Одной из дисциплинарных мер в отношении сотрудника может быть его увольнение или письменное порицание. Однако Положения и правила о персонале не распространяются на экспертов, привлекаемых на временной основе, и потому к ним труднее применить административные санкции.

С. Рассмотрение неофициального рабочего документа о международном сотрудничестве, подготовленного Председателем для рассмотрения Рабочей группой

36. После консультаций с Рабочей группой Председатель на 3-м заседании Группы, состоявшемся 8 апреля 2008 года, представил неофициальный рабочий документ по вопросу о международном сотрудничестве. Этот документ с внесенными в него изменениями (см. приложение II.A ниже) был распространен на 4-м заседании Рабочей группы, состоявшемся 9 апреля 2008 года. При этом было разъяснено, что он базируется на рекомендациях, подготовленных Группой экспертов по правовым ..., содержит общие методические указания, призванные способствовать рассмотрению Рабочей группой вопросов международного сотрудничества, и не является ни окончательным, ни тем более обязательным для государств. Его составители стремились охватить все случаи, которые могут возникнуть на практике. В предварительном порядке первоначальная и исправленная версии этого документа обсуждались соответственно на 3-м и 4-м заседаниях Рабочей группы. Одна из делегаций отметила, что в документе нашли отражение основные идеи, сформулированные в резолюции 62/63 Генеральной Ассамблеи. Было отмечено также, что Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета приняла резолюцию 62/247, пункт 19 которой имеет отношение к работе Специального комитета; доклад Генерального секретаря, запрошенный согласно этому пункту, мог бы быть учтен Шестым комитетом в его работе.

37. Некоторые делегации указали на то, что данный документ содержит элементы, которые либо не совсем согласуются с национальным законодательством, либо продиктованы политическими соображениями (как, например, положения, касающиеся передачи заключенных), и поэтому требует дальнейшего обдумывания и обсуждения. Кроме того, была отмечена необходимость учета мандата Специального комитета и дальнейшего рассмотрения вопроса о рамках данной темы (в том числе вопроса о том, включать или не включать военных наблюдателей, выполняющих в миссиях функции экспертов Организации Объединенных Наций), с тем чтобы лучше представлять последствия, которые могут иметь методические указания, содержащиеся в данном неофициальном документе. Одна из делегаций заявила, что, по ее мнению, документ можно

^b См. A/60/980.

было подготовить не в форме предложений, а в виде перечня существующих проблем. Некоторые делегации указали на то, что упоминание в ряде пунктов «необходимости» для государств предпринять те или иные действия не вполне соответствует тому, о чем говорилось в ходе обсуждений в Специальном комитете, в том числе в выступлениях представителей Секретариата. В этой связи было рекомендовано представить дополнительную информацию относительно необходимости принятия государствами мер, о которых говорится в неофициальном рабочем документе.

38. Ряд делегаций предложили уточнить пересмотренный вариант неофициального документа, и в частности включить в него более четкие ссылки на сотрудничество между государствами и Организацией Объединенных Наций. Было предложено также сделать более конкретными ссылки на национальное законодательство. Одна из делегаций отметила, что проблемы зачастую возникают в связи с тем, что Секретариат не сообщает о возможных уголовных деяниях должностных лиц Организации Объединенных Наций или ее экспертов, работающих на временной основе, принимающим государствам или государствам, гражданами которых являются соответствующие лица, как только ему становится известно о таких деяниях. Поэтому в тех случаях, когда есть основания считать, что совершено уголовное преступление, акцент должен делаться не столько на проведении внутреннего административного расследования, сколько на передаче информации соответствующим государствам в целях проведения уголовного расследования и судебного преследования, когда для этого есть основания. Предлагалось также уделить больше внимания правам лиц, в отношении которых проводятся уголовные расследования, в том числе в контексте передачи заключенных и отбытия наказаний.

39. Ряд делегаций попросили дать им больше времени на изучение положений неофициального документа и проведение консультаций со столицами.

Приложение II

Подготовленный Председателем для рассмотрения Рабочей группой неофициальный рабочий документ о международном сотрудничестве вместе с устными и письменными поправками и предложениями, внесенными делегациями

A. Подготовленный Председателем для рассмотрения Рабочей неофициальный рабочий документ по вопросу о международном сотрудничестве

С учетом ограниченного потенциала Организации Объединенных Наций в плане расследования преступлений серьезного характера, совершенных должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, необходимо изучать пути и средства расширения международного сотрудничества среди государств и между государствами и Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения привлечения к ответственности за такие преступления. С этой целью излагаются следующие предположения:

а) видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос о принятии надлежащих мер и постановлений для установления процедур согласно их внутригосударственному законодательству, которые содействовали бы признанию и использованию доказательств [вариант: повышению вероятности приемлемости информации и материалов], полученных от Организации Объединенных Наций в рамках уголовного разбирательства, возбужденного на их территории в целях судебного преследования за преступления серьезного характера, совершенные должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций;

б) когда Организация Объединенных Наций получает информацию о проступке, которая также свидетельствует о возможном совершении преступления серьезного характера, она оперативно информирует соответствующее подразделение Организации Объединенных Наций в целях принятия дисциплинарных мер и соответствующие государства для целей уголовного разбирательства;

в) необходимо, чтобы государства сотрудничали друг с другом в принятии мер, которые могут оказаться необходимыми согласно их внутригосударственному законодательству для расследования фактов, содержащихся в полученной информации о том, что должностное лицо или эксперт в командировке Организации Объединенных Наций могли совершить преступление серьезного характера, и оперативно информировали другие заинтересованные государства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своих выводах и о том, намереваются ли они осуществить юрисдикцию с учетом требований, связанных с надлежащей правовой процедурой, и соображений конфиденциальности;

^a Пересмотренный вариант, рассмотренный Рабочей группой на ее 4-м заседании, состоявшемся 9 апреля 2008 года.

[вариант: когда государства расследуют факты, предполагающие, что должностное лицо или эксперт в командировке Организации Объединенных Наций могли совершить преступление серьезного характера, они должны оперативно информировать другие заинтересованные государства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своих выводах и о том, намереваются ли они осуществить юрисдикцию с учетом требований, связанных с надлежащей правовой процедурой, и соображений конфиденциальности.]

d) видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос об оказании друг другу максимальной помощи в расследованиях, уголовном разбирательстве или процедуре экстрадиции в связи с преступлением серьезного характера, совершенным должностным лицом или экспертом в командировке Организации Объединенных Наций, включая помощь в получении имеющихся в их распоряжении доказательств, которые необходимы для проведения разбирательства. Такая помощь согласовывается с любыми договорами или другими договоренностями о взаимной правовой помощи, которые могут действовать в отношениях между ними, или с их внутригосударственным законодательством;

e) видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос о возможности передачи другому государству уголовного производства для целей судебного преследования должностного лица или эксперта в командировке Организации Объединенных Наций, когда того требуют интересы правосудия;

f) видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос о заключении соглашений или достижении договоренностей о передаче должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, приговоренных к тюремному заключению или иным формам лишения свободы, с тем чтобы они могли отбывать свои наказания на территории этих государств, с учетом интересов правосудия;

g) видимо, необходимо, чтобы государства принимали надлежащие меры в соответствии со своим внутригосударственным законодательством и в рамках своих возможностей для обеспечения эффективной защиты от возможных репрессалий или запугивания свидетелей (а также потерпевших, которые являются свидетелями), которые дают показания, касающиеся преступлений серьезного характера, предположительно совершенных должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, без ущерба правам предполагаемого преступника, включая право на надлежащую правовую процедуру;

h) видимо, необходимо, чтобы государства изучали пути укрепления потенциала принимающего государства в плане проведения эффективного расследования в связи с преступлениями серьезного характера, совершенными должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций;

i) видимо, необходимо обеспечивать, чтобы принятые государствами меры не шли вразрез с каким-либо иммунитетом, которым может обладать Организация Объединенных Наций и должностное лицо или эксперт в командировке Организации Объединенных Наций.

В. Представленные делегациями устные поправки и предложения, касающиеся неофициального рабочего документа, предложенного Председателем

На 4-м заседании Рабочей группы, состоявшемся 9 апреля 2008 года, были внесены на рассмотрение следующие устные поправки и предложения, касающиеся неофициального рабочего документа по вопросу о международном сотрудничестве, подготовленного ...

Вводная часть

Переформулировать, с тем чтобы акцент в меньшей степени делался на ограниченном потенциале Организации Объединенных Наций и большей степени на ее существующем потенциале (Соединенные Штаты Америки).

В последнем предложении заменить слово «предположения» словами «предлагаемые соображения» (Соединенные Штаты Америки).

Пункт (b)

Привести формулировку этого пункта в соответствие с пунктом 9 резолюции 62/63 Генеральной Ассамблеи (Бразилия).

Пункт (c)

Переформулировать этот пункт, с тем чтобы он в большей степени отражал мандат Специального комитета в отношении сферы охвата (Египет).

Исключить пункт (c) (Пакистан).

Пункт (d)

Переформулировать этот пункт, с тем чтобы он в большей степени отражал мандат Специального комитета в отношении сферы охвата (Египет).

Пункт (e)

Включить указание на существующие двусторонние соглашения о взаимной правовой помощи (Пакистан).

Исключить пункт (e) (Египет).

Пункт (f)

Включить указание на существующие двусторонние соглашения о взаимной правовой помощи (Пакистан).

Исключить пункта (f) (Египет).

Пункт (h)

Переформулировать для указания на то, что не выносятся никакого суждения относительно потенциала принимающего государства (Египет).

^b Устные поправки и предложения, которые были впоследствии представлены в письменном виде, в настоящем разделе не воспроизводятся.

С. Представленные делегациями письменные поправки и предложения, касающиеся неофициального рабочего документа, предложенного Председателем

1. Предложение Австралии, Канады и Новой Зеландии

Вводная часть

Заменить выражение «С учетом ограниченного потенциала Организации Объединенных Наций в плане расследования» выражением «С учетом сложных проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций при расследованиях».

Пункт (a) bis

Включить следующую формулировку в качестве пункта (a) bis:

«При проведении расследований, которые могут указывать на преступления серьезного характера, совершенные должностным лицом или экспертом в командировке Организации Объединенных Наций, необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций рассматривала все надлежащие меры, которые могут повышать вероятность приемлемости информации и материалов в рамках уголовного разбирательства, и чтобы соответствующие государства рассматривали вопрос о любом сотрудничестве в этой связи».

Пункт (b)

Заменить выражение «Когда Организация Объединенных Наций получает информацию о проступке, которая также свидетельствует о возможном совершении преступления серьезного характера» выражением «Когда Организация Объединенных Наций получает заслуживающие доверия утверждения о возможном совершении преступления серьезного характера должностным лицом или экспертом в командировке Организации Объединенных Наций, она ...».

Пункт (c)

Предпочтение отдается альтернативному тексту, в котором выражение «заинтересованные государства» заменяется выражением «соответствующие государства».

Если первоначальный текст будет сохранен, вставить после слова «полученной» слова «соответствующим государством» и заменить слова «заинтересованные государства» словами «соответствующие государства».

Пункт (g)

Заменить выражение «обеспечения эффективной защиты от» словом «запрета».

Добавить в конце пункта выражение «и содействия доступу к программам помощи потерпевшим».

2. Предложение Китая

Вводная часть

В последнем предложении заменить слово «предположения» словом «соображения».

Пункт (a)

Предпочтение отдается предлагаемому альтернативному варианту: «вероятность приемлемости информации и материалов».

Пункт (c)

Предпочтение отдается альтернативному тексту, в котором выражение «они должны оперативно информировать другие заинтересованные государства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своих выводах и о том, намереваются ли они» заменяется выражением «они должны как можно скорее информировать другие соответствующие государства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, намереваются ли они».

Пункт (d)

Заменить выражение «Видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос об оказании друг другу максимальной помощи в» выражением «Государствам рекомендуется сотрудничать друг с другом в связи с».

Пункты (e) и (f)

Заменить оба пункта следующим:

«Для цели учета интересов правосудия, удобной юрисдикции и более эффективного исполнения приговоров государствам рекомендуется рассматривать вопрос о сотрудничестве в передаче уголовного производства и осужденных лиц».

3. Предварительное предложение Кубы от имени Движения неприсоединившихся стран

Вводная часть

Заменить следующим:

«С учетом ограниченного потенциала и мандата Организации Объединенных Наций в плане расследования преступлений, касающихся сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, и смежных преступлений, а также других преступлений серьезного характера, совершенных должностными лицами и гражданскими экспертами Организации Объединенных Наций в миссиях по поддержке мира, важно изучать пути и средства расширения международного сотрудничества среди государств и между государствами и Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения привлечения к ответственности за такие преступления серьезного характера. Вопросы, касающиеся мандата и сферы охвата, должны

рассматриваться в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи. Предлагается рассмотреть следующее:».

Пункт (а)

Заменить следующим:

«Надлежащие меры и постановления для установления процедур согласно их внутригосударственному законодательству, которые могут содействовать повышению вероятности приемлемости информации и материалов, полученных от Организации Объединенных Наций в рамках уголовного разбирательства, возбужденного на их территории в целях судебного преследования за преступления серьезного характера, совершенные должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, с учетом соображений, касающихся надлежащей правовой процедуры».

Пункт (с)

Заменить следующим:

«Сотрудничество в отношении мер, которые могут быть необходимыми согласно внутригосударственному законодательству для расследования утверждений, содержащихся в полученной информации о том, что должностные лица и гражданские эксперты Организации Объединенных Наций в миссиях по поддержанию мира могли совершить преступления серьезного характера, и для своевременного информирования других заинтересованных государств и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об их выводах и о том, намереваются ли они осуществить юрисдикцию, с учетом требований, касающихся надлежащей правовой процедуры и соображений конфиденциальности».

Пункт (d)

Заменить первое предложение следующим текстом:

«Оказание максимальной помощи в расследованиях, уголовном разбирательстве или процедуре экстрадиции в связи с преступлением серьезного характера, совершенным должностным лицом и гражданским экспертом Организации Объединенных Наций в миссиях по поддержанию мира, включая помощь в получении имеющихся в их распоряжении доказательств, которые необходимы для проведения разбирательства».

Пункт (е)^c

Заменить следующим:

«Государства могут рассмотреть возможность передачи другому государству уголовного производства для целей судебного преследования должностных лиц и гражданских экспертов Организации Объединенных Наций в миссиях по поддержанию мира, когда того требуют интересы правосудия. Такая передача должна согласовываться с любыми договорами

^c Пункты (е) и (f) по-прежнему рассматриваются Движением неприсоединения.

или другими договоренностями о взаимной правовой помощи, которые могут действовать в отношениях между ними, или с их внутригосударственным законодательством».

Пункт (f)^e

Заменить выражение «или экспертов в командировках» выражением «и гражданских экспертов в миссиях по поддержанию мира».

Пункт (g)

Заменить следующим:

«[п]ринять надлежащие меры для обеспечения эффективной защиты от возможных репрессалий или запугивания свидетелей (а также потерпевших, которые являются свидетелями), которые дают показания, касающиеся преступлений серьезного характера, предположительно совершенных должностными лицами и гражданскими экспертами Организации Объединенных Наций в миссиях по поддержанию мира, без ущерба правам предполагаемого преступника, включая право на надлежащую правовую процедуру».

Пункт (h)

Заменить следующим:

«Принимающее государство может обращаться с просьбой об оказании поддержки и помощи в создании потенциала для расширения своих возможностей в плане проведения эффективных расследований в отношении преступлений серьезного характера, совершенных должностными лицами и гражданскими экспертами Организации Объединенных Наций в миссиях по поддержанию мира».

Пункт (i)

Заменить следующим:

«обеспечить, чтобы принятые государствами меры не шли вразрез с каким-либо иммунитетом, которым могут обладать должностные лица и гражданские эксперты Организации Объединенных Наций в миссиях по поддержанию мира».

4. Предложение Израиля

Заменить вводную часть следующим:

«С учетом важности обеспечения того, что преступления серьезного характера, совершенные должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, не оставались безнаказанными и чтобы предполагаемые исполнители таких преступлений привлекались к ответственности, необходимо изучать пути и средства расширения международного сотрудничества среди государств и между государствами и Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения привлечения к ответственности за такие преступления. С этой целью излагаются следующие предположения:».

5. Предложение Японии

Пункт (d)

Заменить выражение «такая помощь согласовывается с» выражением «такая помощь должна согласовываться с».

6. Предложение Иордании

Пункт (a)

Вставить в конце этого пункта следующее: «с учетом соображений, касающихся надлежащей правовой процедуры».

7. Предложение Нигерии и Пакистана

Пункт (c)

Заменить этот пункт следующим:

«После расследования утверждений о том, что должностное лицо или эксперт в командировке Организации Объединенных Наций предположительно совершил преступление серьезного характера, государства должны как можно скорее информировать другие соответствующие государства, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своих выводах и о том, намереваются ли они осуществить юрисдикцию с учетом требований, связанных с надлежащей правовой процедурой, и соображений конфиденциальности».

Заменить слово «факты» словом «утверждения».

Пункт (e)

Заменить этот пункт следующим:

«Государствам рекомендуется рассматривать возможности передачи другому государству уголовного производства для целей судебного преследования должностного лица или эксперта в командировке Организации Объединенных Наций, когда того требуют интересы правосудия. Такая передача должна согласовываться с любыми договорами или другими договоренностями о взаимной правовой помощи, которые могут действовать в отношениях между ними, или с их внутригосударственным законодательством»^d.

Пункт (f)

Заменить этот пункт следующим:

«Государствам рекомендуется рассматриваться вопрос о заключении соглашений или достижении договоренностей о передаче должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, приговоренных к тюремному заключению или иным формам лишения свободы, с тем чтобы они могли отбывать свои наказания на территории этих

^d Добавление для учета озабоченности, которая заключается в том, что не является очевидным, что такая процедура регулируется двусторонними соглашениями и внутригосударственным законодательством.

государств, с учетом интересов правосудия. Такие соглашения или договоренности согласовываются с любыми договорами или другими договоренностями о взаимной правовой помощи, которые могут действовать в отношениях между ними, или с их внутригосударственным законодательством».

8. Предложение Российской Федерации

Вводная часть

После слов «ограниченного потенциала» добавить слова «и мандата».

После слов «сотрудничества среди государств» добавить слова «и Организации».

Пункт (a)

Исключить пункт (a).

Пункт (b)

Переформулировать этот пункт следующим образом:

«Когда Организация Объединенных Наций получает информацию о проступке, которая также свидетельствует о возможном совершении преступления, она должна оперативно информировать государство гражданства должностного лица или эксперта в командировке Организации Объединенных Наций и принимающее государство для целей уголовного разбирательства. Государство гражданства и принимающее государство, рассмотрев такую информацию, [должны информировать] информируют друг друга и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, намереваются ли они осуществлять юрисдикцию и тесно сотрудничать по вопросам, касающимся уголовного преследования предполагаемого исполнителя».

Вставить новый пункт (b) bis

«Без ущерба иммунитетам Организации Объединенных Наций и ее должностных лиц и экспертов в командировках Организация всегда должна сотрудничать с государством, осуществляющим юрисдикцию, в целях предоставления ему материалов и помощи, необходимых для эффективного управления правосудия этим государством».

Пункт (c)

Заменить этот пункт текстом пункта 4 постановляющей части резолюции 62/63 Генеральной Ассамблеи.

Пункт (d)

Заменить выражение «Видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос об оказании друг другу максимальной» выражением «Государствам рекомендуется рассматривать вопрос об оказании друг другу, по возможности».

Пункт (e)

Заменить выражение «Видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос о возможности» выражением «Государствам следует рассмотреть возможность».

Пункт (f)

Заменить выражение «Видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос о заключении» выражением «Государствам рекомендуется рассмотреть вопрос о заключении».

Добавить в конце этого пункта выражение «включая необходимость обеспечения прав соответствующего лица, касающихся надлежащей правовой процедуры».

Пункт (g)

Заменить выражение «Видимо, необходимо, чтобы государства принимали надлежащие меры» выражением «Государствам рекомендуется принимать надлежащие меры».

Пункт (h)

Добавить следующее выражение в конце этого пункта:

«Вместе с тем существует понимание, что в некоторых особых случаях способность принимающего государства осуществлять юрисдикцию все же может быть недостаточной. В таких случаях уголовное преследование государством гражданства должностного лица или эксперта в командировке Организации Объединенных Наций, видимо, в большей степени отвечало бы интересам правосудия и гарантировало бы соблюдение прав лица, находящегося под следствием».

9. Предложение Словении от имени Европейского союза

Вводная часть

Заменить выражение «С учетом ограниченного» выражением «Принимая во внимание мандат и».

Изменить концовку первого предложения, с тем чтобы она гласила следующее: «...такие преступления при должном учете иммунитетов, которыми пользуются Организация Объединенных Наций и должностные лица и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций».

Пункт (a)

Заменить этот пункт следующим:

«Видимо, необходимо, чтобы государства рассмотрели вопрос об установлении процедур согласно их внутригосударственному законодательству, предусматривающих вероятность приемлемости информации и материалов, полученных от Организации Объединенных Наций в рамках уголовного разбирательства, возбужденного на их территории в целях судеб-

ного преследования за преступления, совершенные должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций».

Пункт (b)

Заменить выражение «для целей уголовного разбирательства» выражением «для возбуждения уголовного разбирательства».

Пункт (c)

Заменить этот пункт следующим:

«Когда государства расследуют факты, предполагающие, что должностное лицо или эксперт в командировке Организации Объединенных Наций могли совершить преступление серьезного характера, они должны оперативно информировать другие соответствующие государства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своих усилиях по расследованию и о том, намереваются ли они осуществить юрисдикцию, с учетом требований, касающихся надлежащей правовой процедуры и соображений конфиденциальности».

Пункт (d)

Заменить выражение «Видимо, необходимо» выражением «Видимо, существует необходимость в том».

Пункт (e)

Заменить выражение «Видимо, необходимо» выражением «Видимо, существует необходимость в том».

Заменить выражение «когда того требуют интересы правосудия» выражением «за преступления серьезного характера, когда такая передача рассматривается как отвечающая интересам надлежащего отправления правосудия».

Пункт (f)

Заменить выражение «Видимо, необходимо» выражением «Видимо, существует необходимость в том».

Пункт (g)

Заменить выражение «Видимо, необходимо» выражением «Видимо, существует необходимость в том».

Заменить выражение «чтобы государства принимали надлежащие меры» выражением «чтобы государства рассматривали вопрос о принятии надлежащих мер».

Пункт (h)

Заменить выражение «Видимо, необходимо» выражением «Видимо, существует необходимость в том».

Пункт (i)

Исключить этот пункт (с учетом предлагаемой поправки к вводной части).

08-30588 (R) 200508 230508

